

MODULE 4 A MULTICULTURAL WORLD

TEST

Critérios Específicos de Classificação

PART A - LISTENING

SCRIPT

Robin Hammond has spent two decades crisscrossing the developing world and telling other people's stories, and his work has earned him award after award.

But for his latest project the photographer has embarked on a paradigm shift: to remove himself from the process entirely. Instead, as part of an in-depth exploration of the refugee experience in Europe, the stories of those featured are told by those who, arguably, know them best: other refugees.

"I've spent most of my career on the African continent being an outsider, telling other people's stories, and I wanted to see if I could contribute to supporting the capacity of refugees to tell their own stories," says Hammond, speaking by Zoom from New Zealand.

"We generally get so little page space or airtime that stories can sometimes be reduced to one or three stories meant to represent thousands, or tens or hundreds of thousands of people. And so I thought: is there a way that we can produce something that is different from that?"

<https://www.theguardian.com/global-development/2021/jun/18/we-have-so-much-more-in-common-refugee-stories-told-by-refugees> (abridged and slightly adapted)

1.	N 5	Faz as 5 correspondências corretamente. Chave: a. 4; b. 8; c. 5; d. 3; e. 2	20
	N 4	Faz 4 correspondências corretamente.	16
	N 3	Faz 3 correspondências corretamente.	12
	N 2	Faz 2 correspondências corretamente.	8
	N 1	Faz 1 correspondência corretamente.	4

SCRIPT

The result is 1000 Dreams, a project of remarkable ambition and scale that launches today: a curation of stories and photographic portraits of refugees, by refugees. So far Robin Hammond estimates they have nearly 700 interviews and pictures; the aim is to get to 1,000. Each has been submitted by one of 40 refugee storytellers, some of whom, says Hammond, "had never picked up a camera before in their lives".

The spur for the project was a desire to change the "predominantly toxic if occasionally well-meaning" narrative around refugees perpetuated in much of the European media, Hammond says. According to Witness Change, the non-profit organisation he founded, that narrative either depicts them as "invading hordes threatening European identity and placing unsustainable burdens on social services" or as "helpless and hopeless victims".

The reality is very different, and more complex.

Among those featured in the project so far is a 29-year-old Iranian tattoo artist living in Sweden and missing his car, house, and, most of all, his family; a transgender woman from Pakistan who dreams of becoming a mother; a teenager who fled military service in Eritrea; a Nicaraguan journalist who longs for a hug from his relatives; and a 33-year-old atheist feminist activist who fled death threats from her family in Iraq and lives in Germany where she hopes to work as a biologist.

The list goes on – and the point is that the "refugee experience" is as far from homogeneous as it is possible to be. It is lots of different people, and their dreams.

<https://www.theguardian.com/global-development/2021/jun/18/we-have-so-much-more-in-common-refugee-stories-told-by-refugees> (abridged and slightly adapted)

2.	N 5	Identifica as 6 opções corretas. Chave: 2.1. b; 2.2. c; 2.3. c; 2.4. a; 2.5. b; 2.6 a	30
	N 4	Identifica 5 opções corretas.	25
	N 3	Identifica 3 ou 4 opções corretas.	15/20
	N 2	Identifica 2 opções corretas.	10
	N 1	Identifica 1 opção correta.	5

PART B – USE OF ENGLISH AND READING

1.	N 3	Identifica 5 ou 6 palavras corretamente. Chave: <i>a. 2; b. 3; c. 1; d. 4; e. 3; f. 2</i>	15/18
	N 2	Identifica 3 ou 4 palavras corretamente.	9/12
	N 1	Identifica 1 ou 2 palavras corretamente.	3/6
2.	N 3	Faz as 4 correspondências corretamente. Chave: <i>a. 6; b. 11; c. 4; d. 2</i>	16
	N 2	Faz 2 ou 3 correspondências corretamente.	8/12
	N 1	Faz 1 correspondência corretamente.	4
3.	N 3	Seleciona 4 ou 5 opções corretas. Chave: <i>3.1. b; 3.2. c; 3.3. d; 3.4. a; 3.5. c</i>	24/ 30
	N 2	Seleciona 2 ou 3 opções corretas.	12 / 18
	N 1	Seleciona 1 opção correta.	6
4.	N 3	Faz as 3 correspondências corretamente. Chave: <i>a. 3; b. 2; c. 5</i>	12
	N 2	Faz 2 correspondências corretamente.	8
	N 1	Faz 1 correspondência corretamente.	4
5.	N 3	Identifica as 3 palavras corretamente. Chave: <i>a. 5; b. 3; c. 4</i>	12
	N 2	Identifica 2 palavras corretamente.	8
	N 1	Identifica 1 palavra corretamente.	4
6.	N 3	Completa os 3 espaços corretamente. Chave: <i>a. 2; b. 5; c. 4</i>	12
	N 2	Completa 2 espaços corretamente.	8
	N 1	Completa 1 espaço corretamente.	4

PART C – WRITTEN INTERACTION AND PRODUCTION

Competência Pragmática			
1.	N 5	Escreve um texto, respeitando as instruções dadas, fornecendo pormenores e destacando aspetos relevantes. Utiliza um número ainda limitado de mecanismos de coesão, mas articula as ideias de forma adequada num texto organizado, claro e coerente. Respeita os limites de palavras indicados.	8
	N 4		
	N 3	Escreve um texto simples, respeitando as instruções dadas e destacando alguns aspetos relevantes. Utiliza conectores simples, articulando as ideias num texto coeso embora ainda constituído por uma sequência linear de informações. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	4
	N 2		
	N 1	Escreve um texto simples, abordando o tema de forma genérica e recorrendo a repetições e pormenores pouco relevantes. Utiliza conectores simples para ligar frases elementares, mas estrutura deficientemente o texto. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	2

Competência Linguística*			
1.	N 5	Escreve um texto razoavelmente elaborado, utilizando recursos linguísticos adequados que lhe permitem transmitir a informação de forma precisa. Pode ainda revelar alguma influência da língua materna. Utiliza vocabulário suficiente para se exprimir, podendo suprir algumas lacunas com a ajuda de circunlocuções. Revela geralmente bom domínio do vocabulário. Pode ocorrer alguma confusão e escolha incorreta de palavras. Revela geralmente bom domínio das estruturas e formas gramaticais, não cometendo erros gramaticais que possam causar incompreensão. A ortografia é razoavelmente precisa. A pontuação é adequada.	7
	N 4		
	N 3	Escreve um texto simples, utilizando recursos linguísticos adequados ao que pretende transmitir. Pode ainda revelar alguma influência da língua materna. Utiliza vocabulário suficiente para se exprimir com a ajuda de circunlocuções. Revela bom domínio do vocabulário elementar, cometendo erros graves apenas quando exprime um pensamento mais complexo. Utiliza, com correção, estruturas simples, não cometendo erros gramaticais elementares de forma sistemática. A ortografia é suficientemente precisa para não afetar a inteligibilidade do texto. A pontuação é adequada.	3
	N 2		
	N 1	Escreve um texto simples, utilizando padrões frásicos elementares. Utiliza vocabulário elementar suficiente para se exprimir com a ajuda de circunlocuções. Utiliza, com correção, estruturas simples, mas ainda comete alguns erros gramaticais elementares de forma sistemática, sem que isso impeça a compreensão global da mensagem. Revela algum conhecimento das convenções ortográficas. A pontuação nem sempre é adequada.	1

* A competência linguística só será avaliada se o aluno tiver tratado o tema proposto, situando-se o seu texto, pelo menos, no nível 1 da competência pragmática.

Competência Pragmática			
2.	N 5	Escreve um texto, respeitando as instruções dadas, fornecendo pormenores e destacando aspetos relevantes. Utiliza um número ainda limitado de mecanismos de coesão, mas articula as ideias de forma adequada num texto organizado, claro e coerente. Respeita os limites de palavras indicados.	18
	N 4		
	N 3	Escreve um texto simples, respeitando as instruções dadas e destacando alguns aspetos relevantes. Utiliza conectores simples, articulando as ideias num texto coeso embora ainda constituído por uma sequência linear de informações. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	9
	N 2		

	N 1	Escreve um texto simples, abordando o tema de forma genérica e recorrendo a repetições e pormenores pouco relevantes. Utiliza conectores simples para ligar frases elementares, mas estrutura deficientemente o texto. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	5
--	--------	---	---

Competência Linguística*			
2.	N 5	Escreve um texto razoavelmente elaborado, utilizando recursos linguísticos adequados que lhe permitem transmitir a informação de forma precisa. Pode ainda revelar alguma influência da língua materna. Utiliza vocabulário suficiente para se exprimir, podendo suprir algumas lacunas com a ajuda de circunlocuções. Revela geralmente bom domínio do vocabulário. Pode ocorrer alguma confusão e escolha incorreta de palavras. Revela geralmente bom domínio das estruturas e formas gramaticais, não cometendo erros gramaticais que possam causar incompreensão. A ortografia é razoavelmente precisa. A pontuação é adequada.	17
	N 4		
	N 3	Escreve um texto simples, utilizando recursos linguísticos adequados ao que pretende transmitir. Pode ainda revelar alguma influência da língua materna. Utiliza vocabulário suficiente para se exprimir com a ajuda de circunlocuções. Revela bom domínio do vocabulário elementar, cometendo erros graves apenas quando exprime um pensamento mais complexo. Utiliza, com correção, estruturas simples, não cometendo erros gramaticais elementares de forma sistemática. A ortografia é suficientemente precisa para não afetar a inteligibilidade do texto. A pontuação é adequada.	8
	N 2		
	N 1	Escreve um texto simples, utilizando padrões frásicos elementares. Utiliza vocabulário elementar suficiente para se exprimir com a ajuda de circunlocuções. Utiliza, com correção, estruturas simples, mas ainda comete alguns erros gramaticais elementares de forma sistemática, sem que isso impeça a compreensão global da mensagem. Revela algum conhecimento das convenções ortográficas. A pontuação nem sempre é adequada.	4

* A competência linguística só será avaliada se o aluno tiver tratado o tema proposto, situando-se o seu texto, pelo menos, no nível 1 da competência pragmática.